

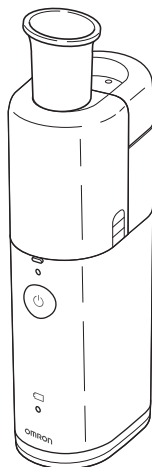
Priručnik sa uputstvima **OMRON**

MESH NEBULIZER

MicroAIR U100 (NE-U100-E)

• Srpski

SR



All for Healthcare

IM-NE-U100-E-SR-07-04/2022

Datum izdanja: 2022-05-31

Sadržaj

Namena	3
Važne mere predostrožnosti	4
Karakteristike i prednosti	7
Sadržaj pakovanja uređaja OMRON MicroAIR U100	8
Nazivi i funkcije delova	9
Pre prve upotrebe uređaja.	11
Kako ubaciti ili zameniti baterije	12
Korišćenje adaptera za naizmničnu struju (opciono).	13
Kako sklopiti uređaj i napuniti posudu za lek.	14
Kako se obavlja inhalacija pomoću uređaja OMRON MicroAIR U100	17
Kako čistiti uređaj nakon svake inhalacije.	19
Kako dezinfikovati delove	22
Kako zameniti poklopac sa mrežicom	24
Opcioni medicinski pribor	24
Rešavanje problema	25
Tehnički podaci	27
Garancija	31

Poštovani korisniče,

Hvala što ste kupili OMRON MicroAIR U100 inhalator.

Kupovinom MicroAIR U100 inhalatora izabrali ste visoko kvalitetan, inovativan uređaj.

Tokom njegovog razvoja posebna pažnja je posvećena pouzdanosti, lakom i udobnom rukovanju.

Pre prve upotrebe inhalatora, pažljivo pročitajte ovo uputstvo.

Ako još uvek imate pitanja o njegovoj upotrebi, obratite se korisničkom servisu kompanije OMRON na adresu navedenu na ambalaži ili u ovom priručniku sa uputstvima. Oni će vam sa zadovoljstvom pomoći.

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.

Namena

Medicinska namena	<p>Ovaj proizvod je namenjen za inhaliranje lekova za respiratorna oboljenja.</p> <p>Glavna jedinica, njen poklopac i opcioni adapter za naizmeničnu struju namenjeni su za više upotreba na više pacijenata. Ostale komponente su namenjene za više upotreba na jednom pacijentu.</p>												
Korisnici koji mogu rukovati ovim uređajem	<ul style="list-style-type: none">• Zakonski ovlašćeni stručnjaci iz oblasti medicine poput lekara, medicinskih sestara i terapeuta ili zdravstveni radnici ili pacijenti pod vođstvom kvalifikovanih stručnjaka iz oblasti medicine.• Korisnik takođe mora da razume opšti način rada uređaja MicroAIR U100 i sadržaj uputstva za upotrebu.												
Pacijenti kojima je namenjen ovaj uređaj	<p>Ovaj proizvod ne bi trebalo da koriste pacijenti koji su u nesvesti ili koji ne dišu spontano.</p>												
Okruženje	<p>Ovaj proizvod je namenjen za upotrebu u zdravstvenoj ustanovi, na primer bolnici, klinici i lekarskoj ordinaciji, kao i u prostoriji domaćinstva.</p>												
Radni vek	<p>Radni vek komponenti je sledeći, pod uslovom da se proizvod koristi za inhaliranje leka dva puta dnevno po 10 minuta svaki put na sobnoj temperaturi (23 °C).</p> <p>Vreme trajanje proizvoda može se razlikovati u zavisnosti od okruženja u kojem se koristi.</p> <p>Česta upotreba proizvoda može da skрати njegov radni vek.</p> <table><tr><td>Glavni uređaj</td><td>5 godina</td></tr><tr><td>Posuda sa lekom</td><td>1 godina</td></tr><tr><td>Poklopac sa mrežicom</td><td>1 godina</td></tr><tr><td>Dodatak za usta</td><td>1 godina</td></tr><tr><td>Maska (PVC)(SEBS)</td><td>1 godina</td></tr><tr><td>Adapter za masku</td><td>1 godina</td></tr></table>	Glavni uređaj	5 godina	Posuda sa lekom	1 godina	Poklopac sa mrežicom	1 godina	Dodatak za usta	1 godina	Maska (PVC)(SEBS)	1 godina	Adapter za masku	1 godina
Glavni uređaj	5 godina												
Posuda sa lekom	1 godina												
Poklopac sa mrežicom	1 godina												
Dodatak za usta	1 godina												
Maska (PVC)(SEBS)	1 godina												
Adapter za masku	1 godina												
Mere predostrožnosti prilikom upotrebe	<p>Neophodno je pridržavati se upozorenja i bezbednosnih napomena navedenih u priručniku sa uputstvima.</p>												

Važne mere predostrožnosti

- Ovaj odeljak pruža informacije o tome kako da proizvod koristite bezbedno i sprečite povređivanje sebe i drugih, kao i oštećenje imovine.

Sačuvajte ova uputstva radi buduće upotrebe.

⚠ Upozorenje: Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može za posledicu imati smrt ili ozbiljnu povredu.

(Upotreba)

- Za tip, dozu i režim uzimanja leka pratite uputstva lekara ili apotekara.
- Ako tokom upotrebe primetite alergijske reakcije ili druge probleme, odmah prestanite sa upotrebom ovog aparata i posavetujte se sa lekarom.
- Ovaj aparat držite van domašaja beba i dece ukoliko nisu pod nadzorom.
- Nakon upotrebe uvek uklonite sav preostali lek i svaki put koristite svež lek.
- Ovaj proizvod ne bi trebalo da se koristi na pacijentima koji su u nesvesti ili koji ne dišu spontano.
- Za inhaliranje nemojte koristiti samo vodu u inhalatoru.
- Nemojte dodirivati vibrirajući element dok je napajanje uključeno.
- Nemojte koristiti ovaj uređaj na mestima na kojima bi mogao da bude izložen zapaljivom gasu.
- Ovaj uređaj nemojte koristiti ili čuvati na vlažnim mestima poput kupatila.
- Ovaj uređaj ili njegove delove nemojte ostavljati na mestima na kojima će biti izloženi ekstremnim temperaturama ili promenama vlažnosti, kao što je ostavljanje uređaja u vozilu tokom toplih ili letnjih meseci ili na mestima na kojima će biti izloženi direktnoj sunčevoj svetlosti.
- Nemojte ga koristiti sa crevima za dovod anestezijske ili vazduha.

(Izvor napajanja)

- Ovim uređajem nemojte rukovati ako je adapter za naizmeničnu struju oštećen.
- Priključite adapter za naizmeničnu struju u utičnicu odgovarajućeg napona.
- Nemojte koristiti produžni kabl sa više utičnica.
- Nikada ne priključujte niti isključujte adapter za naizmeničnu struju vlažnim rukama.

Važne mere predostrožnosti

(Čišćenje i dezinfekcija)

- Očistite i dezinfikujte delove proizvoda pre prve upotrebe, nakon dužeg nekorišćenja proizvoda i kada su delovi kontaminirani.
- Očistite delove proizvoda nakon svake upotrebe i dezinfikujte delove proizvoda jednom nedeljno tokom redovne upotrebe.
- Kada proizvod koristi više osoba, očistite i dezinfikujte delove proizvoda nakon upotrebe od strane svake osobe.
- Pratite uputstva proizvođača sredstva za dezinfekciju i uverite se da nakon dezinfekcije na proizvodu nije ostalo sredstva za dezinfekciju.
- Nakon čišćenja i dezinfekcije ostavite delove proizvoda da se osuše pre nego što ponovo sastavite proizvod i odložite ga na čisto mesto, tako da se ne kontaminira.
- Nemojte potapati glavni uređaj (osim vibrirajućeg elementa i područja oko njega) i adapter za naizmjeničnu struju u vodu ili drugu tečnost.
- Pazite da ne prolijete vodu ili lek na glavni uređaj i adapter za naizmjeničnu struju.

⚠ Mera opreza: Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može za posledicu imati nešto blažu ili umerenu povredu ili fizičko oštećenje.

(Upotreba)

- Kada se aparat koristi od strane dece, na deci ili u blizini dece ili osoba sa posebnim potrebama, roditelj ili negovatelj mora vršiti strogi nadzor.
- Da biste izbegli da vam lek ostane na licu, obavezno obrišite lice posle skidanja maske.
- Ne dozvolite da vam raspršeni lek dospe u oči.
- Nemojte upotrebljavati inhalator kada je posuda za lek prazna.
- Odobren je samo za upotrebu na ljudima.
- Koristite samo originalne i opcione OMRON dodatke navedene za ovaj aparat.
- U posudu za lek nemojte stavljati više od 10 ml leka.
- Nemojte izlagati uređaj jakim udarima kao što su oni prilikom ispuštanja na pod.
- Nemojte pokrivati glavni uređaj četebom, peškirom ili drugom vrstom pokrivača tokom upotrebe.
- Ne rastavljajte i ne pokušavajte da popravite glavni uređaj ili adapter za naizmjeničnu struju.
- Nemojte probijati mrežicu štapićem za uši ili iglom.
- Tokom upotrebe ovog uređaja, postarajte se da na rastojanju od 30 cm nema mobilnih telefona ili drugih električnih uređaja koji emituju elektromagnetna polja. To može da dovede do smanjenog učinka uređaja.
- Dodatna oprema, kao što su maske i dodatak za usta, namenjena je za upotrebu od strane jednog pacijenta. Ne sme da je koristi više pacijenata; koristite zasebnu dodatnu opremu za svakog pacijenta.

Važne mere predostrožnosti

(Izvor napajanja)

- Koristite isključivo originalni adapter za naizmjeničnu struju.
- Do kraja gurnite utikač u utičnicu.
- Obrišite prašinu sa utikača.
- Prilikom rukovanja adapterom za naizmjeničnu struju pazite da ne uradite sledeće:
 - Nemojte ga oštetiti. Nemojte ga prekinuti.
 - Nemojte ga modifikovati. Nemojte ga nasilno savijati ili vući.
 - Nemojte ga uvrtni. Nemojte ga namotavati tokom upotrebe.
 - Nemojte ga priklještivati. Nemojte ga stavljati ispod teških predmeta.
- Nemojte koristiti produžne kablove. Uključite kabl za napajanje direktno u utičnicu.
- Prilikom isključivanja iz utičnice nemojte vući kabl za napajanje. Obavezno ga isključujte iz utičnice na bezbedan način.
- Isključite proizvod sa napajanja ako se neće koristiti u dužem periodu.
- Nakon upotrebe i pre čišćenja, iz uređaja uvek izvucite adapter za naizmjeničnu struju.
- Odmah zamenite stare baterije novim. Istovremeno zamenite obe baterije.
- Izvucite baterije ako se uređaj neće koristiti tri meseca ili duže.
- Nemojte zajedno koristiti različite vrste baterija.
- Nemojte zajedno koristiti nove i korišćene baterije.
- Nemojte koristiti litijumske baterije.

(Čišćenje i dezinfekcija)

- Za prokuvavanje ili sušenje delova nemojte koristiti mikrotalasnu renu.
- Za sušenje delova nemojte koristiti fen.
- Za pranje ili sušenje delova nemojte koristiti mašinu za pranje sudova.
- Ne ostavljajte sredstvo za čišćenje u delovima raspršivača. Posle dezinfekcije isperite delove za inhalaciju čistom vodom iz slavine.
- Uređaj i komponente čuvajte na čistom i sigurnom mestu.

Opšte mere predostrožnosti

- Ovaj proizvod nemojte koristiti za drugu svrhu osim inhalacije.
- Nikada nemojte čistiti pomoću benzena ili razređivača.

Karakteristike i prednosti

Kod uređaja MicroAIR U100, aerosol se proizvodi potiskivanjem tečnog leka kroz fine otvore u mrežici od legure metala. Ovo omogućava vibrirajući element od titanijuma, koji osciluje velikom frekvencijom.

Zaista prenosiv, džepnih dimenzija

Uređaj će stati u svaku tašnu ili torbu. S obzirom da radi približno 4 sata na samo dve AA/LR6 baterije, vaš lek vam je uvek na dohvata ruke ma kuda išli i ma šta radili.

Inhalacija je moguća pod različitim uglovima

Uređaj omogućava inhalaciju pod različitim uglovima uz stabilno raspršivanje. Stoga uređaj možete da koristite i dok ste u krevetu ili za bebu/dete koje leži u naručju negovatelja.

SR

Nečujan rad

Nečujan rad uređaja omogućava njegovu diskretnu upotrebu.

Nema glasnih zastrašujućih zvukova, što znači miran tretman čak i kada ga koristite na detetu koje spava.

Jednostavan rad pritiskom na jedan taster

Odgovara širokom spektru lekova

Lako sklapanje, jednostavna priprema

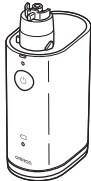
Sadržaj pakovanja uređaja OMRON MicroAIR U100

U paketu se nalaze sledeći artikli:

Poklopac
glavnog uređaja



Glavni
uređaj*



Posuda
za lek*



Poklopac sa
mrežicom*



Adapter za
masku*



Dodatak
za usta*



Baterije
(2xAA/LR6)



Maska za
decu (PVC)*



Maska za
odrasle (PVC)*



- Meka vrećica
- Uputstvo za upotrebu
- Kratko uputstvo za podešavanje

* Ovi delovi ispunjavaju zahteve standarda EN ISO 27427:2019

Nazivi i funkcije delova

Poklopac sa mrežicom

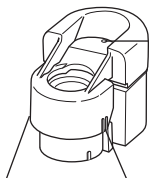
Sadrži mrežicu od legure metala za raspršivanje.



Mrežica

Raspršeni lek izlazi iz nje kroz sićušne otvore.

Posuda za lek



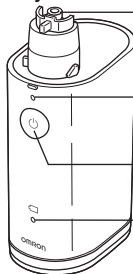
Otvor za vazduh

Stabilizuje raspršivanje.

Dugme za otvaranje poklopca posude za lek

Posuda za lek može se otvoriti kada se pritisnu dugmad na obe strane.

Glavni uređaj



Vibrirajući element

Vrh ovog vibrirajućeg elementa osciluje velikom frekvencijom i gura lek kroz otvore mrežice.

Indikator napajanja

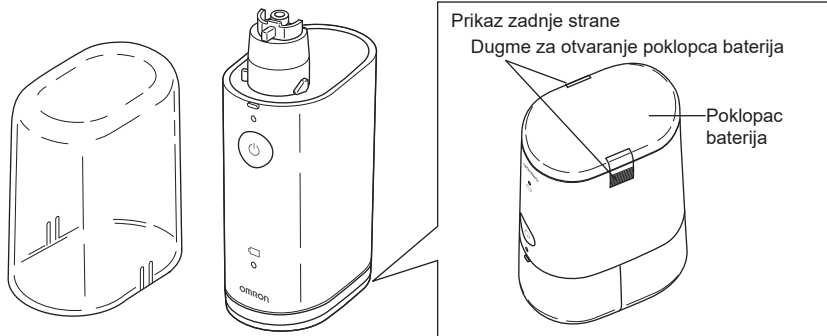
Kada se napajanje uključi pali se zeleno svetlo.

Taster ON/OFF (⏻) (Uključivanje/Isključivanje)

Indikator slabih baterija

Kada su baterije slabe treperi narandžasto svetlo.

Nazivi i funkcije delova



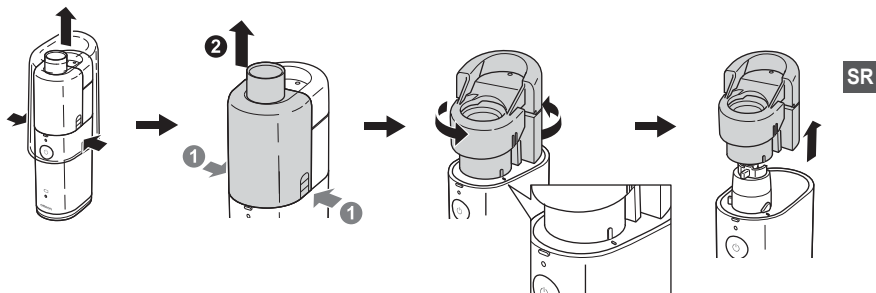
Poklopac glavnog uređaja

Štiti glavni uređaj sa postavljenom posudom za lek i poklopcem sa mrežicom tokom skladištenja.

Pre prve uporabe uređaja

- Pre prve uporabe: I) Pažljivo prečitate Uputstvo za uporabu
II) Rastavite, očistite i dezinfikujete delove proizvoda

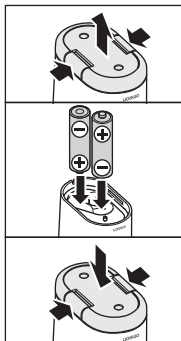
Rasklapanje



Kako ubaciti ili zameniti baterije

Ubacivanje baterija

1. Skinite poklopac baterija na donjoj strani guranjem dugmadi za otvaranje sa obe strane.
2. Ubacite baterije shodno polaritetu baterija naznačenom u odeljku za baterije.
3. Vratite poklopac baterija gurajući dugmad sa obe strane poklopca baterija.



Rok trajanja i zamena baterija

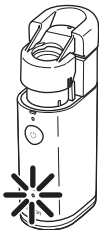
Uređaj može da radi sa alkalnim ili niki-metal-hidridnim (NiMH) punjivim baterijama. U zavisnosti od kapaciteta i stanja baterija, uređaj može da radi do 4 sata sa kompletom alkalnih baterija.

Indikator za bateriju na izmaku (narandžasto svetlo)

Treperi	Baterije su na izmaku. Zamenite obe baterije novim.
Uključuje se	Baterije su ispražnjene. Uređaj neće raspršivati lek. Odmah zamenite obe baterije novim.

Napomene:

- Indikator slabih baterija će se isključiti ako se 10 sekundi ne pritisne nijedan taster ili ako isključite uređaj.
- Izvadite baterije ako se uređaj neće koristiti tokom dužeg vremenskog perioda. U suprotnom može doći do oštećenja zbog curenja baterija.
- Baterije treba tretirati kao hemijski otpad; treba da ih odložite u prodavnici ili na odgovarajućem mestu za prikupljanje.



Korišćenje adaptera za naizmjeničnu struju (opciono)

- ⚠ Mera opreza: Koristite isključivo originalni adapter za naizmjeničnu struju, kao što je navedeno u odeljku „Opcioni medicinski pribor“.

Da biste povezali adapter za naizmjeničnu struju na glavni uređaj

- (1) Skinite poklopac baterija i izvucite baterije, videti strana 12.
- (2) Postavite glavni uređaj na postolje za povezivanje adaptera za naizmjeničnu struju, kao što je prikazano na ilustraciji sa desne strane.
Napomena: Čuće se „klik“ i postolje će se zaključati.

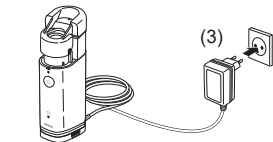
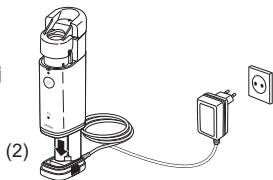
- (3) Gurnite utikač adaptera za naizmjeničnu struju u utičnicu.

- ⚠ Mera opreza: Nikada ne priključujte niti isključujte adapter za naizmjeničnu struju vlažnim rukama.

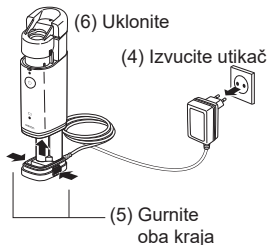
Napomena: Ne stavljajte uređaj na mesto na kom će biti teško isključiti adapter za naizmjeničnu struju.

Da biste skinuli adapter za naizmjeničnu struju sa glavnog uređaja

- (4) Izvucite utikač adaptera za naizmjeničnu struju iz utičnice.
- (5) Gurnite obe strane postolja za povezivanje da biste ga odvojili od glavnog uređaja.
- (6) Uklonite glavni uređaj.



Povezivanje je završeno.

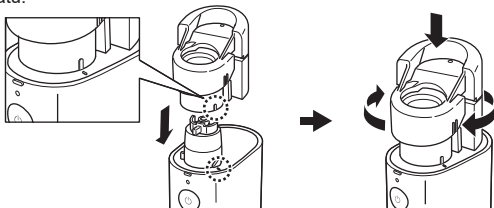


SR

Kako sklopiti uređaj i napuniti posudu za lek

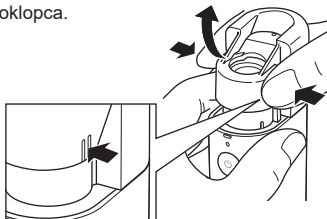
⚠ Mera opreza: Očistite i dezinfikujte delove proizvoda pre prve upotrebe, nakon dužeg nekorišćenja proizvoda i kada su delovi kontaminirani. (Pogledajte uputstva na strani strana 19.)

1. Ubacite baterije, videti strana 12.
2. Poravnajte oznaku na posudi za lek sa oznakom na glavnom uređaju. Gurnite na dole i okrenite posudu za lek u smeru kazaljke na satu.



Napomena: Nemojte postavljati posudu za lek na glavni uređaj kada je stavljen poklopac sa mrežicom.

3. Otvorite posudu za lek tako što ćete pritisnuti obe strane poklopc.



Kako sklopiti uređaj i napuniti posudu za lek

4. Napunite posudu za lek kao što je prikazano. Maksimalni kapacitet je 10 ml.



5. Stavite poklopac sa mrežicom.

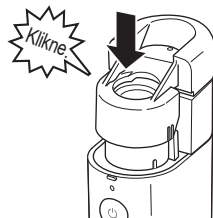
Napomena: Nemojte dodirivati mrežicu.



Mrežica

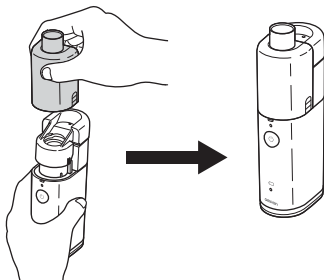


6. Gurnite poklopac posude za lek na mesto dok se ne začuje „klik“. Poklopac sa mrežicom je fiksiran.

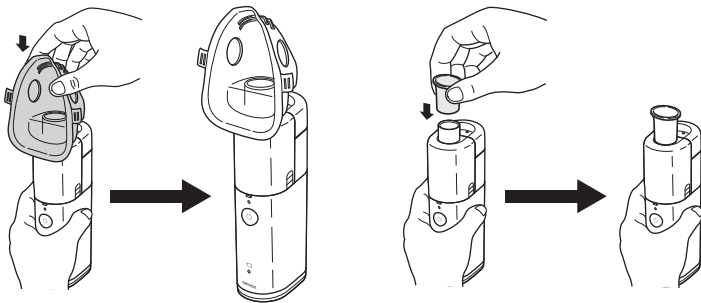


Kako sklopiti uređaj i napuniti posudu za lek

7. Postavite adapter za masku na glavni uređaj.



8. Postavite masku ili dodatak za usta na adapter za masku.



Uređaj je sada spreman za upotrebu.

U sledećem odeljku pogledajte kako se obavlja inhalacija.

Kako se obavlja inhalacija pomoću uređaja OMRON MicroAIR U100

⚠ Upozorenje: Za tip, dozu i režim uzimanja leka pratite uputstva lekara ili apotekara.

1. Malo iskosite uređaj kao što je prikazano na slici. U tom položaju vibrirajući element je potopljen u lek i raspršivanje će početi nakon uključivanja napajanja.

Nakon što se vibrirajući element potopi u lek, uređaj se može koristiti pod bilo kojim uglom.

Napomena: U nekim položajima (npr. uspravnom), raspršivanje može prestati nakon kratkog vremena. U tom slučaju ponovo na kratko iskosite uređaj da bi se vibrirajući element ponovo potopio u lek.

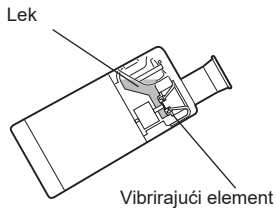
2. Stavite dodatak za usta u usta ili stavite masku preko usta i nosa.

3. Ako pritisnete taster ON/OFF (⏻) (Uključivanje/Isključivanje), započinite raspršivanje.

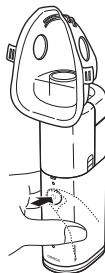
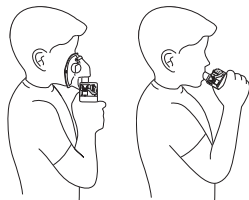
Ako ponovo pritisnete taster ON/OFF (⏻) (Uključivanje/Isključivanje), raspršivanje će prestati.

Tokom inhalacije svetli zeleni indikator napajanja.

Tokom inhalacije uvek budite smireni i opušteni. Udišite polako i duboko da bi lek mogao da dospe duboko u pluća. Nakratko zadržite dah, a zatim polako izdahnite dok izvlačite dodatak za usta iz usta. Nemojte disati prebrzo. Napravite pauzu kada osećate da vam je potreban odmor.



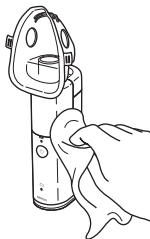
SR



Kako se obavlja inhalacija pomoću uređaja OMRON MicroAIR U100

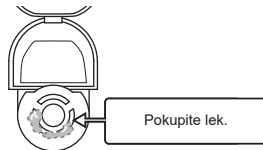
Napomena: Ako se koristi lek velike viskoznosti, raspršivanje može biti umanjeno.

U zavisnosti od načina korišćenja, tokom upotrebe možete videti kondenzaciju na unutrašnjosti adaptera za masku. Ako primetite kondenzaciju, obrišite adapter za masku čistom krpom kako biste izbegli curenje lekova.



Ako se na mrežici nakuplja prekomerna količina leka, može doći do prestanka raspršivanja. U tom slučaju isključite napajanje i skinite adapter za masku. Pokupite lek krpom koja ne ostavlja vlakna.

Napomena: Nemojte probijati mrežicu štapićem za uši ili iglom; mrežica se tako može trajno oštetiti.



Nakon inhalacije uvek isključite inhalator pritiskom na taster ON/OFF (⏻) (Uključivanje/Isključivanje).

Napomena: Aparat se automatski isključuje nakon 30 minuta.

Kako čistiti uređaj nakon svake inhalacije

Sledeće artikle je potrebno rastaviti i očistiti nakon svake upotrebe:
posudu za lek, poklopac sa mrežicom, adapter za masku, dodatak za usta i masku.

Napomena: Ako se uređaj ne čisti i ne dezinfikuje pravilno i često, u uređaju mogu ostati mikroorganizmi, što predstavlja rizik od infekcije.

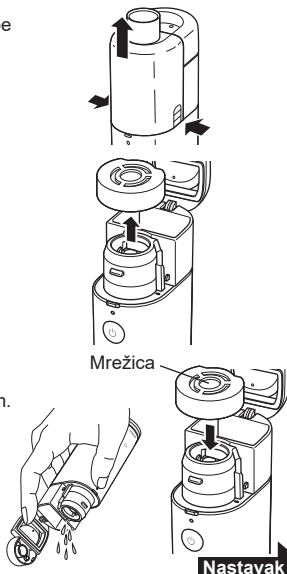
1. Skinite adapter za masku sa glavnog uređaja pritiskajući obe strane adaptera za masku.

2. Otvorite posudu za lek i skinite poklopac sa mrežicom.

Napomena: Nemojte dodirivati mrežicu.

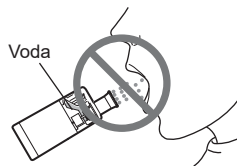


3. Bacite lek, a potom ponovo postavite poklopac sa mrežicom.



Kako čistiti uređaj nakon svake inhalacije

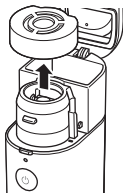
4. Napunite posudu za lek vodom i raspršite vodu.
Da biste sprečili sušenje i zadržavanje leka na mrežici nakon upotrebe, raspršujte vodu u trajanju od 1 do 2 minuta.



Nemojte inhalirati vodu.

5. Uklonite poklopac sa mrežicom sa posude za lek, a potom odvojite posudu za lek od glavnog uređaja tako što ćete je zarotirati u smeru suprotnom od smera kretanja kazaljki na satu i povući na gore.

Napomena: Uklonite posudu za lek pošto ste bacili lek.



Kako čistiti uređaj nakon svake inhalacije

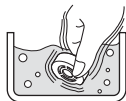
6. Pratite dolenaavedena uputstva kako biste očistili sve delove.

• Poklopac sa mrežicom

Poklopac sa mrežicom operite blagim (neutralnim) deterdžentom, a potom ga isperite čistom vodom. Uklonite višak vode i ostavite ga da se osuši na čistom mestu.

Neke vrste lekova mogu lako da ostanu na mrežici, pa stoga dobro obratite pažnju tokom pranja.

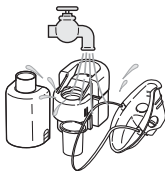
Nemojte prati pod tekućom vodom.



• Posuda za lek, dodatak za usta, maska i adapter za masku

Perite ih u vodi, blagim (neutralnim) deterdžentom.

Dobro ih isperite čistom vodom iz slavine i ostavite ih da se osuše na čistom mestu.



• Vibrirajući element i okolna površina

Isperite tekućom vodom.

Napomena: Uverite se da je postavljen poklopac baterije da biste sprečili da tečnost dospe u uređaj.



• Glavni uređaj

Čistite glavni uređaj tako što ćete ga brisati (vlažnom) krpom koja ne ostavlja vlakna.

Za sušenje glavnog uređaja koristite suhu krpu koja ne ostavlja vlakna.

Nikada nemojte čistiti pomoću benzena ili razređivača.










Kako dezinfikovati delove

Napomena: Ako se uređaj ne čisti i ne dezinfikuje pravilno i onoliko često koliko je navedeno, u njemu mogu ostati mikroorganizmi, što predstavlja rizik od infekcije.

Potrebno je dezinfikovati posudu za lek, poklopac sa mrežicom, dodatak za usta, masku i adapter za masku pre prve upotrebe uređaja, ako uređaj nije korišćen duži vremenski period, ili jednom nedeljno tokom redovne upotrebe. Očekuje se da vibrirajući element podnese 260 ciklusa dezinfekcije tokom 5-godišnjeg perioda trajanja, a od ostalih delova se očekuje da izdrže 52 ciklusa dezinfekcije tokom 1-godišnjeg perioda trajanja.

Izaberite metod dezinfekcije na osnovu sledeće tabele.

Delovi	Materijali	Prokuvavanje	Alkohol	Natrijum hipohlorit
			Etanol za dezinfekciju	Milton*1 (0,1% 15 min)
Dodatak za usta	 SEBS	○	○	○
Adapter za masku	 PC	○	○	○
Posuda za lek	 Telo: PC Šarke: Titanijum	○	○	○
Poklopac sa mrežicom	 Ambalaža: silikon Držač mrežice: PC Mrežica: NiPd	○	○	×
Maska za odrasle (PVC) Maska za decu (PVC)	 Maska: PVC*3 Traka: Guma*4	×	○*2	○*2
Maska za odrasle (SEBS) (opciono) Maska za decu (SEBS) (opciono)	 Maska: SEBS Traka: Guma*4	○*2	○*2	○*2
Vibrirajući element	 Titanijum	×	○	○

○ : primenljivo × : nije primenljivo

Kako dezinfikovati delove

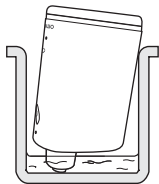
■ Dezinfekcija sredstvom za dezinfekciju dostupnim na tržištu

Koristite sredstvo za dezinfekciju dostupno na tržištu. Postupajte u skladu sa uputstvima koja je naveo proizvođač sredstva za dezinfekciju.

Napomena: Nikada nemojte čistiti pomoću benzena ili razređivača.

• Vibrirajući element i okolna površina

Potopite vibrirajući element i područje oko vibrirajućeg elementa u sredstvo za dezinfekciju.



• Posuda za lek, dodatak za usta, poklopac sa mrežicom, adapter za masku i maska

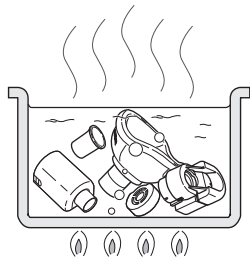
Potopite delove u sredstvo za dezinfekciju.

■ Dezinfekcija prokuvavanjem

• Posuda za lek, dodatak za usta, poklopac sa mrežicom, adapter za masku i maska (SEBS) (opciono)*2

Delovi se mogu prokuvavati u trajanju od 15 do 20 minuta.

Nakon prokuvavanja izvadite delove, protresite ih da uklonite preostalu vodu i ostavite ih da se sami osuše u čistom okruženju.



*1 Primer sredstva za dezinfekciju dostupnog na tržištu. (Konzentracija i vreme delovanja navedeni u tabeli dobijeni su pod uslovima testiranja radnog veka delova sa svakim od sredstava za dezinfekciju korišćenim prema uputstvu za upotrebu. Imajte u vidu da testiranja nisu obavljena u cilju provere efikasnosti sredstava za dezinfekciju.

Ne postoji namera preporuke upotrebe ovih sredstava za dezinfekciju. Uslovi upotrebe i sastojci sredstava za dezinfekciju se razlikuju kod različitih proizvođača. Pre korišćenja pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu i primenite sredstvo za dezinfekciju na svakom od delova na odgovarajući način. Imajte u vidu da radni vek delova može biti skraćen u zavisnosti od uslova, okruženja i obima upotrebe.)

*2 Pre dezinfekcije uklonite gumenu traku sa maske.

*3 Maska ne sadrži ftalate.

*4 Traka nije napravljena sa lareksom od prirodne gume.

Kako zameniti poklopac sa mrežicom

Poklopac sa mrežicom je potrošni deo.

OMRON preporučuje da se poklopac sa mrežicom zameni nakon približno 1 godine upotrebe (pogledati stranu 3 „Radni vek“).

Skinite poklopac sa mrežicom i postavite novi, kao što je prikazano na strani strana 14 (odjeljak „Kako sklopiti uređaj i napuniti posudu za lek“).

Opcioni medicinski pribor

Opis proizvoda	Model
Maska za odrasle (PVC)*	NEB-MSLP-E
Maska za decu (PVC)*	NEB-MSMP-E
Maska za bebe (PVC)*	NEB-MSSP-E
Maska za odrasle (SEBS)*	NEB-MSLS-E
Komplet maske za decu (SEBS)*	NEB-MSSS-E
Poklopac sa mrežicom*	NEB-MC-10E
Posuda za lek*	NEB-BTL-10E
Adapter za masku*	NEB-MSA-10E
Dodatak za usta*	U22-1-E
Adapter za naizmjeničnu struju	NEB-AC-10E
Adapter za naizmjeničnu struju (UK)	NEB-AC-10UK

* Ovi delovi ispunjavaju zahteve standarda EN ISO 27427:2019.

Rešavanje problema

U slučaju da se tokom upotrebe javi bilo koji od problema navedenih u nastavku, najpre proverite da na rastojanju od 30 cm nema drugih električnih uređaja.

Ako problem i dalje postoji, pogledajte tabelu u nastavku.

Problem	Mogući uzrok	Korektivna mera
Brzina raspršivanja je izuzetno mala.	Baterije su slabe (treperi narandžasti indikator slabih baterija).	Zamenite baterije novim. Pogledajte strana 12.
	Mrežica je zaprljana ili zapušena.	1. Očistite mrežicu prokuvavanjem. Pogledajte strana 22. 2. Zamenite poklopac sa mrežicom novim. Pogledajte strana 14.
Zeleni indikator napajanja se ne uključuje i uređaj ne raspršuje lek.	Baterije su ispražnjene (uključuje se narandžasti indikator slabih baterija).	Zamenite baterije novim ili upotrebite adapter za naizmničnu struju (opciono). Pogledajte strana 12 ili 13.
	Kapacitet punjivih baterija je nizak.	Napunite baterije punjačem koji je dostupan na tržištu.
	Baterije su okrenute u pogrešnom smeru.	Ponovo ubacite baterije u ispravnom smeru. Pogledajte strana 12.
	Adapter za naizmničnu struju (opciono) nije pravilno uključen u utičnicu.	Proverite da li je adapter za naizmničnu struju priključen u utičnicu i glavni uređaj. Utikač prvo izvucite, a zatim ga ponovo umetnite u utičnicu ako je to potrebno.
	Kontakt na adapteru za naizmničnu struju (opciono) je kontaminiran.	Obrišite eventualnu kontaminaciju krpom koja je navlažena vodom ili alkoholom za čišćenje, a zatim blago iscedena.

SR

Rešavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Korektivna mera
Zeleni indikator napajanja se uključuje, ali uređaj ne raspršuje lek.	Vibrirajući element nije potopljen u lek.	Iskosite glavni uređaj da bi se vibrirajući element potopio u lek.
	Posuda za lek nije napunjena lekom.	Napunite je lekom. Pogledajte strana 14.
	Mrežica je pokidana.	Zamenite je novom. Pogledajte strana 14.
	Na mrežici se nagomilava prekomerna količina leka	Uklonite višak leka. Pogledajte strana 18. Uklonite vidljivu tečnost mekom krpom veoma nežno da ne biste oštetili mrežicu.
Zeleni indikator napajanja se uključuje, ali je raspršivanje slabo ili terapija traje predugo.	Brzina raspršivanja se razlikuje u zavisnosti od leka koji se koristi.	Trajanje terapije može da se razlikuje od leka do leka i od pacijenta do pacijenta.

Ukoliko uređaj ne raspršuje lek ispravno nakon što ste proverili gorenavedene moguće uzroke, obratite se svom OMRON distributeru.

Tehnički podaci

Kategorija proizvoda:	Inhalatori
Opis proizvoda:	Inhalator sa mrežicom
Model (šifra):	MicroAIR U100 (NE-U100-E)
Električna struja:	100–240 V ~ 50–60 Hz (opciono adapter za naizmjeničnu struju) 3 VDC (dve baterije/ tip AA/LR6)
Potrošnja energije:	Pribl. 1,2 W
Zapremina ostatka:	Pribl. 0,5 ml
Radni režim:	Neprekidna upotreba
Trajanje baterija:	Pribl. 4 sata
Radna temperatura/ vlažnost/vazdušni pritisak:	+10 °C do +40 °C, 30% do 85% relativne vlažnosti (bez kondenzacije), 800–1.060 hPa
Temperatura/vlažnost prilikom skladištenja i transporta:	-20 °C do +60 °C, 10% do 90% relativne vlažnosti (bez kondenzacije) Pribl. 120 g (bez baterija)
Težina:	Pribl. 38 (Š) x 130 (V) x 60 (D) mm (glavni uređaj sa postavljenom posudom za lek i adapterom za masku)
Dimenzije:	Glavni uređaj, poklopac glavnog uređaja, posuda za lek, poklopac sa mrežicom, adapter za masku, dodatak za usta, 2 baterije (AA/LR6), maska za odrasle (PVC), maska za decu (PVC), meka vrećica, Uputstvo za upotrebu, Kratko uputstvo za podešavanje
Sadržaj:	ME oprema sa internim napajanjem (kada se koriste samo baterije) ME oprema klase II (kada se koristi opciono adapter za naizmjeničnu struju) Tip BF (primenjeni deo); nastavak za usta, maska IP55 (kada se koriste samo baterije) IP22 (kada se koristi opciono adapter za naizmjeničnu struju)
Klasifikacija:	

CE 0197 UK
CA 0086

IP klasifikacija predstavlja stepene zaštite koje obezbeđuje kućište u skladu sa standardom IEC 60529. Uređaj je zaštićen od prodiranja prašine, koja bi izazvala probleme tokom normalnog rada, i od mlazeva vode, koji mogu da izazovu probleme tokom normalnog rada. Opcioni adapter za naizmjeničnu struju je zaštićen od čvrstih stranih tela prečnika 12,5 mm i većeg, kao što je prst, kao i od vertikalno padajućih kapi vode koje mogu da izazovu probleme tokom normalnog rada.












SR

Tehnički podaci






Napomene:

- Podložno tehničkim izmenama bez najave.
- Ovaj proizvod kompanije OMRON je proizveden u skladu sa strogim sistemom kvaliteta kompanije OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. iz Japana.
- Ovaj aparat možda neće raditi ako se uslovi koji se odnose na temperaturu i napon razlikuju od uslova propisanih u specifikacijama.
- Ako se aparat čuva na maksimalnoj ili minimalnoj temperaturi skladištenja i transporta i pomeri se u okruženje sa temperaturom od 20 °C, preporučujemo vam da pre upotrebe aparata sačekate oko 1 sat.
- Ovaj uređaj ispunjava odredbe Evropskog standarda EN13544-1:2007, Oprema za lečenje respiratornih bolesti – 1. deo: Sistemi za raspršivanje i njihove komponente, i EN ISO 27427:2019, Oprema za anesteziju i respiratorna oprema – Sistemi za raspršivanje i komponente.
- Obavestite proizvođača i nadležni organ države članice u kojoj se nalazite o svakom ozbiljnom incidentu koji se dogodio u vezi sa ovim aparatom.

Opis simbola

	Potrebno je da korisnik pažljivo prati ovaj priručnik sa uputstvima radi svoje bezbednosti.		UKCA oznaka
	Potrebno je da korisnik konsultuje uputstva za upotrebu		Jedinstveni identifikator uređaja
	Primenjeni deo - tip BF Stepen zaštite od strujnog udara (struja curenja)		Serijski broj
	Klasa II Zaštita od strujnog udara		Ograničenje temperature
IPXX	Stepen zaštite od prodiranja prema IEC 60529		Ograničenje vlažnosti
	CE znak		Ograničenje atmosferskog pritiska

Tehnički podaci

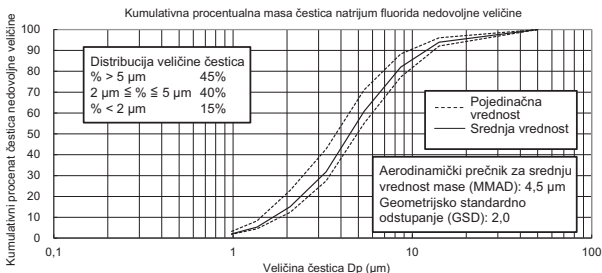
	UKLJUČENO/ISKLJUČENO		Medicinsko sredstvo
	Naizmjenična struja		Datum proizvodnje
	Jednosmerna struja		

Vrsta tečnog leka:	rastvor, suspenzija
Veličina čestica:	*MMAD 4,5 μ m
Kapacitet posude za lek:	10 ml maksimalno
Odgovarajuće količine leka:	1 ml minimalno – 10 ml maksimalno
Zvuk:	Pribl. 20 dB
Brzina inhalacije:	**0,25–0,9 ml/min (prema gubitku težine)
Proizvodnja aerosola:	0,5 ml (2 ml, 1% NaF)
Brzina proizvodnje aerosola:	0,1 ml/min (2 ml, 1% NaF)
Procenat zapremine punjenja koja se emituje u minutu:	5%

Napomene:

- Distribucija veličine čestica se meri pomoću 2,5% vodenog rastvora NaF. Distribucija veličine čestica i proizvodnja aerosola mogu se razlikovati u zavisnosti od kombinacije proizvoda, leka i ambijentalnih uslova kao što su temperatura, vlažnost i atmosferski pritisak.
- Performanse mogu biti različite u zavisnosti od mrežice i toga da li je lek u vidu rastvora ili ima visoku viskoznost. Za dodatne pojedinosti pogledajte list sa podacima dobavljača leka.
- Podaci o performansama raspršivača zasnovani su na testiranju u kojem se koriste ventilacioni obrasci odraslih i verovatno će se razlikovati od onih navedenih za pedijatrijsku populaciju ili odojčad.
- * Izmerene vrednosti odražavaju interne podatke dobijene pomoću NEXT GENERATION IMPACTOR (NGI), u skladu sa standardima EN13544-1:2007 + A1:2009 i EN ISO 27427:2019.
- ** Brzina raspršivanja se meri pomoću 0,9% fiziološkog rastvora na temperaturi od 23 °C pod uglom prskanja od 30°, sa 3 ml leka. Ona može biti različita u zavisnosti od leka i ambijentalnih uslova.

Tehnički podaci



Važne informacije o elektromagnetnoj kompatibilnosti (EMK)

NE-U100-E koji je proizvela kompanija OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. usaglašen je sa standardom elektromagnetne kompatibilnosti (EMK) EN60601-1-2:2015. Dodatna dokumentacija u skladu sa ovim EMK standardom je dostupna kod kompanije OMRON HEALTHCARE EUROPE na adresi pomenutoj u ovom priručniku sa uputstvima ili na www.omron-healthcare.com. Informacije o EMK za NE-U100-E pogledajte na veb lokaciji.

Pravilno odlaganje ovog proizvoda (Otpadna električna i elektronska oprema)

Ova oznaka na proizvodu ili u njegovoj literaturi ukazuje da ga na kraju radnog veka ne treba odložiti sa drugim kućnim otpadom. Kako bi se sprečile moguće negativne posledice po životnu sredinu ili zdravlje ljudi zbog nekontrolisanog odlaganja otpada, držite ovaj proizvod odvojeno od drugih tipova otpada i reciklirajte ga na odgovoran način da biste potpomogli održivo ponovno iskorišćavanje materijalnih resursa.



Osobe koje proizvod koriste u sopstvenim domaćinstvima bi trebalo da se obrate ili prodavcu kod kojeg su kupili ovaj proizvod ili organu lokalne uprave kako bi dobili informacije o mestu i načinu odnošenja ovog proizvoda radi reciklaže koja je ekološki bezbedna.

Komercijalni korisnici bi trebalo da se obrate svom dobavljaču i upoznaju se sa uslovima iz ugovora o kupovini. Ovaj proizvod ne treba mešati sa drugim komercijalnim otpadom pri odlaganju.

Garancija

Hvala vam što ste kupili OMRON proizvod. Ovaj proizvod je napravljen od materijala visokog kvaliteta i u njegovu izradu je uloženo dosta pažnje. Osmišljen je da vam pruži visok nivo komfora, pod uslovom da se sa njim pravilno rukuje i održava na način opisan u priručniku sa uputstvima.

Za ovaj proizvod garantuje kompanija OMRON u periodu od 3 godine nakon datuma kupovine. Kompanija OMRON garantuje za valjano projektovanje, izradu i materijale od kojih je ovaj proizvod napravljen. Tokom ovog garantnog perioda kompanija OMRON će, bez naknade za rad ili delove, popraviti ili zameniti pokvareni proizvod ili bilo koji pokvareni deo.

Garancija pokriva samo proizvode kupljene u Evropi, Rusiji i drugim zemljama ZND, Bliskom istoku i Africi.

SR



Garancija ne pokriva sledeće:

- a. Troškove i rizike transporta.
- b. Troškove popravki i/ili kvarova nastalih usled popravki obavljenih od strane neovlašćenih osoba.
- c. Redovne provere i održavanje.
- d. Kvar ili habanje opcionih delova ili drugih dodataka osim glavnog uređaja, osim ako to nije izričito navedeno iznad.
- e. Troškove nastale usled odbijanja reklamacije (takvi troškovi će biti naplaćeni).
- f. Štetu bilo kakve vrste uključujući ličnu, nastalu usled nezgoda ili nepravilne upotrebe.

Ukoliko je servis u okviru garancije neophodan, obratite se prodavcu kod koga je proizvod kupljen ili ovlašćenom distributeru OMRON proizvoda. Adresu možete pročitati na pakovanju / dokumentaciji proizvoda ili je saznati kod specijalizovanog prodavca. Ako imate poteškoća da pronađete korisničku službu kompanije OMRON, za informacije za kontakt posetite našu veb stranicu (www.omron-healthcare.com).

Popravka ili zamena obavljena pod garancijom ne produžava niti obnavlja period trajanja garancije.

Reklamacija će biti prihvaćena samo u slučaju vraćanja kompletnog proizvoda zajedno sa originalnom fakturom/računom izdatim kupcu od strane prodavca. Kompanija OMRON zadržava pravo da odbije servis obezbeđen garancijom ukoliko kupac da bilo kakve nejasne informacije.

Proizvođač 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
Predstavnik u EU 	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, HOLANDIJA www.omron-healthcare.com
Uvoznik za EU	
Proizvodni pogon	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. Matsusaka Factory 1855-370, Kubo-cho, Matsusaka-shi, Mie, 515-8503 Japan
Ogranak Uvoznik za Ujedinjeno Kraljevstvo i odgovorna osoba u toj zemlji	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
Podružnice	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Proizvedeno u Japanu